

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.

11 JULI, 1971.

WETSONTWERP

betreffende de maatschappelijk onaangepasten
(afgescheiden artikel 6).

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE (1),
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER VAN ROMPAEY.

DAMES EN HEREN,

De Commissie heeft het wetsontwerp betreffende de maatschappelijk onaangepasten bestudeerd tijdens haar vergadering van 13 juli 1971.

I. - Uiteenzetting van de Minister.

Het wetsontwerp betreffende de maatschappelijk onaangepasten strekt ertoe de wet van 27 november 1891 tot beteugeling van de landloperij en de bedelarij te vervangen.

Deze hervorming berust op vier hoofdstrekkingen :

1^{de} omstandigheid dat de landloper of de bedelaar thans beantwoordt aan een omschrijving die geheel verschillend is van die van 1891.

De zeer volledige reeks sociale voordelen die de burgers in ons land genieten, behoeden hen voor landloperij en

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter: de heer De Gryse.

A. - Leden : de heren Charpentier, De Gryse, Mevr. De Rlermaecker-Legat, de heren Duerinck, Lindemans, Saint-Remy, Van Rompaey, Willems. -- Baudson, Boel, De Keuleneir, Glinne, Hurez, Mathys, Tibbaut. - Claes (A.), Coulonvaux, Defralgne, Jeunehomme, Van Lidth de Jeude. - Belmans, Leys. - Havelange.

B. - Plaatsvervangers : de heren Chabert, Meyers, Remecke, Suykerbuyk. - GeHo/f, JUse, NIJUse/s, Raciaux. - Lecoupe, Olivier, Pede, - Raskin (E.). - Leloux.

Z«.

1014 (1970-1971) :

- Nr 1: Wetsontwerp.

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.

14 JUILLET 1971.

PROJET DE LOI

sur les inadaptés sociaux
(article 6 disjoint).

RAPPORT

FAIT
AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE (1),
PAR M. VAN ROMPAEY.

MESDAMES, MESSIEURS,

La Commission a examiné le projet de loi sur les inadaptés sociaux au cours de sa réunion du 13 juillet 1971.

1. - Exposé du Ministre.

Le projet de loi sur les inadaptés sociaux est destiné, à remplacer la loi du 27 novembre 1891 pour la répression du vagabondage et de la mendicité.

La réforme envisagée s'inspire de quatre orientations essentielles:

1^o la constatation du fait que le vagabond ou mendiant actuel répond à une définition différente de ce qu'elle était en 1891.

L'éventail très complet des avantages sociaux dont jouissent nos concitoyens prémunit ceux-ci du vagabondage et

(1) Composition de la Commission :

Président: M. De Gryse.

A. - Membres: MM. Charpentier, De Gryse, Mme De Rlermaecker-Legat, MM. Duerinck, Lindemans, Saint-Remy, Van Rompaey, Willems. - Baudson, Boel, De Keuleneir, Glinne, Hurcz, Mathys, Tibbaut. - Claes (A.), Coulonvaux, Defralgne, Jeunehomme, Van Lidth de Jeude, - Belmans, Leys. - Havelange.

B. - Suppléants: MM. Chabert, Meyers, Remecke, Suykerbuyk. - Geidol, JUse, NIJUse/s, Radoux. - Lerouge, Olivier, Pede, - Raskin (E.). - Leloux.

Voir:

1014 (1970-1971):

--- N° 1: Projet de loi.

H. - 761.

bedclarij. Het bewijs hiervan ligt in het aantal landlopers en bedclaars dat in 1891 ongeveer 8000 bedroeg, dat sindsdien aanzienlijk verminderd is en sedert 1946 schommelt tussen 1 000 en 1 200. Sindsdien heeft dat aantal niet veel veranderingen ondergaan. Het feit dat het constant blijft, bewijst dat de landloper of de bedelaar thans een maatschappelijk onaangepaste persoon is. Hij ontkomt aan de stabiliteit van het leven zoals dit door de sociale wetten gewaarborgd wordt en hij zou moeten worden onttrokken aan de marginale toestand waarin hij leeft.

II. - Beschermingsmaatregelen,

De maatregelen die moeten worden genomen jegens de maatschappelijk onaangepasten, zijn hoofdzakelijk beschermingsmaatregelen. Deze kunnen gaan van de gewone aanwijzing van een verblijf tot het onderbrengen in een inrichting ad hoc. Zij worden aan de vrije beoordeling van de rechter overgelaten.

De rechter kan een voorafgaande observatie voorschrijven. Deze is verplicht wanneer een maatregel van onderbrenging voor de eerste maal wordt bevolen.

De duur van de onderbrenging is onbepaald. De vrederechter die de maatregel oplegt, kan hem opheffen op verzoek van de maatschappelijk onaangepaste.

Ook de Minister van Justitie kan de maatschappelijk onaangepaste persoon op elk ogenblik machtigen om de inrichting te verlaten, wanneer diens toestand voldoende verbeterd is en de voorwaarden voor zijn sociale herplaatsing vervuld zijn.

III. - Burgerlijke aard van de rechten die de maatregelen ten aanzien van de maatschappelijk onaangepasten dienen te gelasten.

De jegens de maatschappelijk onaangepasten genomen maatregelen moeten vrij zijn van enig strafrechtelijk karakter. Bijgevolg zullen zij worden opgelegd door de vrederechter en de rechtbank van eerste aanleg.

IV. - Rechtsmiddelen,

De maatregelen die jegens de maatschappelijk onaangepasten kunnen worden genomen, hebben een dwingend karakter, dat afbreuk doet aan de persoonlijke vrijheid. Zij worden opgelegd door de rechter die alle prerogatieven van de rechterlijke macht uitoefent. Het is dus logisch dat beroep moet kunnen worden ingesteld tegen de beslissing van die vrederechter. In beroep wordt de zaak behandeld door een kamer met drie rechters van de rechtbank van eerste aanleg. De procedure is snel en eenvoudig. De zaak wordt ter kennis gebracht van de procureur des Konings.

Het beroep dat wordt ingevoerd is niet alleen bestemd om de maatschappelijk onaangepasten alle waarborgen te laten genieten die over het algemeen aan de justitiabelen worden verleend, maar heeft bovendien ten doel -- zonder dat enige betwisting mogelijk is -- te voldoen aan de voorschriften van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, met name van artikel 5, § 4.

Ten slotte bevat het ontwerp bepalingen betreffende de buitenlandse maatschappelijk onaangepasten, de arbeidsvoorwaarden en de verdeling van de opbrengst van de arbeid, de mededeling aan de gerechtelijke overheid van de beslissingen die ten opzichte van de maatschappelijk onaangepasten zijn genomen en de inwerkingtreding van de wet.

de mendiciteit. La preuve en est que le nombre de vagabonds et mendiants, qui était en 1891 d'environ 8 000, a considérablement diminué pour osciller, depuis 1946, entre 1 000 et 1 200 unités. Ce chiffre n'a plus beaucoup varié depuis cette époque. La constance de cet effectif tend à démontrer que le vagabond ou mendiant est actuellement un inadapté social. Il échappe à la stabilité de vie assurée par les lois sociales. Il convient de le soustraire à l'état marginal dans lequel il vit.

II. - Mesures de protection.

Les mesures à prendre à l'égard de l'inadapté social sont avant tout des mesures de protection. Leur gamme s'étend de la simple assignation à résidence jusqu'à l'hébergement dans un établissement ad hoc. Ces mesures sont laissées à l'appréciation souveraine du juge.

Une mise en observation préalable peut être décidée par le juge. Elle est obligatoire lorsque la mesure d'hébergement est prise pour la première fois.

La durée de la mesure d'hébergement est indéterminée. Le juge de paix qui la prononce peut en ordonner la levée à la requête de l'inadapté social.

Le Ministre de la Justice peut également à tout moment autoriser l'inadapté social à quitter l'établissement lorsque son état s'est suffisamment amélioré et que les conditions de sa réadaptation sociale sont réunies.

III. - Caractère civil des juridictions appelées à prononcer les mesures de protection à l'égard des inadaptés sociaux.

Il importe que les mesures de protection prises à l'égard de l'inadapté social soient dépourvues de tout caractère répressif. Ce sera donc le juge de paix et le tribunal de première instance qui les prononceront.

IV. - Voies de recours.

Les mesures qui peuvent être prises à l'égard de l'inadapté social revêtent un caractère contraignant, constituant des atteintes à la liberté individuelle. Elles sont prononcées par le juge en tant qu'il représente toutes les prérogatives du pouvoir judiciaire. Il est donc logique que la décision du juge de paix soit susceptible d'appel. La juridiction d'appel est une chambre à trois juges du tribunal de première instance. La procédure est simple et rapide. La cause est communicable au procureur du Roi.

Le recours qui est instauré est destiné, non seulement à faire bénéficier les inadaptés sociaux de toutes les garanties qui sont généralement accordées aux justiciables mais en outre à satisfaire, sans contestation possible, au prescrit de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales et notamment de l'article 5, § 4.

Enfin, le projet prévoit des dispositions concernant les inadaptés sociaux étrangers, les conditions du travail et la répartition du produit du travail, la communication aux autorités judiciaires des décisions prises à l'égard des inadaptés sociaux et l'entrée en vigueur de la loi.

De Minister vesriqt er de aandacht van de leden van de Commissie op dat het Europese Hof voor de rechten van de mens te Straatsburg in zijn arrest van 18 juni 1971 aan de Belgische Staat heeft verweten dat de landlopers en bedelaars overeenkomstig de wet van 27 november 1891 ter beteugeling van de landloperij en de bedelarij van hun vrijheid kunnen worden beroofd, zonder dat zij zijn verschenen voor een rechtbank die aan de geest van de Conventie beantwoordt.

Overeenkomstig die wet treedt de politierechter die de internering beveelt, immers als administratieve autoriteit op en kan de belanghebbende geen beroep instellen.

Het wetsontwerp maakt die tekortkoming goed en voorziet in de hemoeiing van de vrederechter als gerechtelijke autoriteit en in de mogelijkheid van hoger beroep bij een kamer van drie rechters van de rechtbank van eerste aanleg.

De beslissing van het Europese HoE voor de rechten van de mens zou tot gevolg kunnen hebben dat landlopers en bedelaars de Staat wegens het ontbreken van het recht op beroep om schadevergoeding verzoeken: het resultaat van een dergelijk verzoek zou trouwens zeer onzeker zijn.

Daar thans voor het parlementair recè de nodige tijd voor de behandeling van het gehele ontwerp ontbreekt, en het niettemin wenselijk is enigszins te voldoen aan de bepalingen van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en voorts dient voorkomen te worden dat hedelaars en landlopers nutteloze procedures zouden instellen, stelt de Regering voor artikel 6 uit het ontwerp te lichten.

Om deze tekst in overeenstemming te brengen met de wet van 27 november 1891 tot beteugeling van de landloperij en de bedelarij, dient de Regering bovendien een amendement in, ertoe strekkende de oorspronkelijke tekst van artikel 6 te vervangen door wat volgt:

« Artikel 1. - In de wet van 27 november 1891 tot beteugeling van de landloperij en de bedelarij, wordt een artikel 16bis ingevoegd dat luidt als volgt :

» Artikel 16bis, - De beslissingen geg-even met toepassing van artikel 16 zijn vatbaar voor de rechtsmiddelen waarin het Wetboek van Strafvordering voorziet,

» Hoger beroep wordt ingesteld vóór de correctionele rechtbank onder de voorwaarden en in de vormen bij dat Wetboek bepaald.

» Het wordt iijgesteld ten laatste de derde dag 11a die waarop de beslissing wordt gegeven.

» Indien de landloper of de bedelaar geïnterneerd is, doet de correctionele rechtbank uitspraak binnen acht dagen. In dat geval wordt de daqvaarding verzonden ten minste drie dagen vóór de datum die voor de verschijning is gesteld.

» De reïnterneerde landloper of bedelaar blijft aangehouden totdat op het hoger beroep is beslist.

» Art. 2, - *Overgangsbepaling.*

» De landlopers of bedelaars die op de dag van inwerkingtreding van deze wet, van hun vrijheid zijn beroofd, in uitvoering van een beslissing gegeven overeenkomstig artikel 16, beschikken over het rechtsmiddel bedoeld in artikel 16bis. Dat rechtsmiddel moet binnen een maand worden aangewend. »

Wat het eerste gedeelte van dit amendement betreft, verwees de Minister naar de wet van 19 maart 1971 tot aanvulling van artikel 65 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, waarvan het ontwerp drie punten voorzagt, te weten:

1° de jeugdpolitie;

Le Ministre rappelle aux membres de la Commission que l'arrêt du 18 juin 1971 de la Cour européenne des Droits de l'Homme à Strasbourg a reproché à l'Etat belge que, en vertu de la loi du 27 novembre 1891 pour la répression du vagabondage et de la mendicité, les vagabonds et mendiants puissent être privés de leur liberté sans l'intervention d'un tribunal au sens de la Convention,

En effet, dans le cadre de cette loi, le juge de police qui prend la mesure d'internement intervient comme autorité administrative et aucun recours n'est ouvert à l'intéressé.

Le projet de loi pallie cette lacune et prévoit l'intervention du juge de paix comme autorité judiciaire ainsi que la possibilité d'un recours devant une chambre à trois juges du tribunal de première instance.

La décision de la Cour européenne des Droits de l'Homme serait susceptible d'entraîner des demandes d'indemnisation de vagabonds et de mendiants à charge de l'Etat du chef de l'absence de droit de recours, demandes dont le résultat est d'ailleurs très incertain.

Etant donné qu'avant les vacances parlementaires le temps nécessaire à l'examen de l'ensemble du projet fait défaut, qu'il est néanmoins souhaitable de satisfaire dans une certaine mesure aux dispositions de la Convention européenne de sauvegarde des Droits de l'Homme et qu'il convient par ailleurs d'empêcher les mendiants et vagabonds d'initier des procédures inutiles, le Gouvernement a proposé de disjoindre du projet l'article 6.

De plus, en vue de mettre ce texte en concordance avec la loi du 17 novembre 1891 pour la répression du vagabondage et de la mendicité, le Gouvernement a présenté un amendement tendant à remplacer le texte initial du projet par ce qui suit;

« Article 1er. - Il est introduit dans la loi du 27 novembre 1891 pour la répression du vagabondage et de la mendicité un article 16bis rédigé comme suit;

» Article 16bis, - Les décisions rendues par application de l'article 16 sont susceptibles des voies de recours prévues par le Code d'instruction criminelle.

» L'appel est porté devant le tribunal correctionnel dans les conditions et formes prévues par ce Code.

» Il est interjeté au plus tard le troisième jour qui suit celui de la décision.

» lorsque le vagabond ou mendiant est interné, le tribunal correctionnel statue dans les huit jours. Dans ce cas, la citation à comparaître est adressée trois jours au moins avant la date fixée pour la comparution.

» Le vagabond ou mendiant interné reste en état d'arrestation jusqu'à la décision sur l'appel. »

» Article 2. - *Disposition transitoire,*

» Les vagabonds ou mendiants qui, au jour de l'entrée en vigueur de la présente loi, sont privés de la liberté, en exécution d'une décision prise conformément à l'article 16, disposeront du recours prévu à l'article 16bis. Ce recours doit être introduit dans le mois. »

Pour ce qui concerne la première partie de cet amendement, le Ministre s'est référé à la loi du 19 mars 1971 complétant l'article 65 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, dont le projet prévoyait trois points, à savoir:

1° la police de la jeunesse;

2° de mogelijkheid voor de procureur des Konings een maatregel te nemen in afwachting dat de jeugdrechter een beslissing zou nemen;

3° verkeersdelicten begaan door minderjarigen.

W elnu slechts het eerste punt werd uit dit ontwerp gelicht en is de thans vigerende wet op de jeugdbescherming geworden, De door de Minister voorgestelde methode, en derhalve het eerste gedeelte van het regeringsamendement, werd eenparig door de Commissie aangenomen.

De *titel* van het ontwerp werd dienovereenkomstig aangepast: «Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 27 november 1891 tot beteugeling van de landloperij en de bedelarij ».

Artikel 1 en artikel 2 alsmede het gehele ontwerp, zoals het hierna voorkomt werden eenparig aangenomen.

De *Vel'slaggever*,
R. VAN ROMPAEY,

De *Voorzitter*,
A. DE GRUYSE.

2° la "possibilité pour le procureur du Roi de prendre une mesure en attendant que le juge de la jeunesse statue;

3° les délits de roulage commis par des mineurs.

Or, seul le premier point a été disjoint de ce projet et est devenu la loi sur la protection de la jeunesse qui est en vigueur à l'heure actuelle. La procédure proposée par le Ministre et, partant, la première partie de l'amendement du Gouvernement ont été adoptés à l'unanimité par la Commission.

L'intitulé du projet a été adapté en conséquence: « Projet de loi modifiant la loi du 27 novembre 1891 pour la répression du vagabondage et de la mendicité ».

L'article 1^{er} et l'article 2 ainsi que l'ensemble du projet ont été adoptés à l'unanimité.

Le *Rapporteur*,
R. VAN ROMPAEY.

Le *Président*,
A. DE GRUYSE.

TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

(*Nieuw opschrift.*)

WETSONTWERP

tot wijziging van de wet van 27 november 1891 tot beteugeling van de landloperij en de bedelarij,

Artikel 1.

In de wet van 27 november 1891 tot beteugeling van de landloperij en de bedelarij, wordt een artikel 16bis ingevoegd dat luidt als volgt:

« Artikel 16bis. ~ De beslissingen gegeven met toepassing van artikel 16 zijn vatbaar voor de rechtsmiddelen waarin het Wetboek van Strafvordering voorziet.

» Hoger beroep wordt ingesteld voor de correctionele rechtbank onder de voorwaarden en in de vormen bij dat Wetboek bepaald.

» Het wordt ingesteld ten laatste de derde dag na die waarop de beslissing wordt gegeven.

» Indien de landloper of de bedelaar geïnterneerd is, doet de correctionele rechtbank uitspraak binnen acht dagen. In dat geval wordt de dagvaarding verzonden ten minste drie dagen vóór de datum die voor de verschijning is gesteld.

» De geïnterneerde landloper of bedelaar blijft aangehouden totdat op het hoger beroep is beslist. »

Art. 2.

Overgangsbepaling.

De landlopers of bedelaars die, op de dag van de inwerkingtreding van deze wet, van hun vrijheid zijn beroofd, in uitvoering van een beslissing gegeven overeenkomstig artikel 16, beschikken over het rechtsmiddel bedoeld in artikel 16bis. Dat rechtsmiddel moet binnen een maand worden aangewend.

TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

(*Nouvel intitulé.*)

PROJET DE LOI

modifiant la loi du 27 novembre 1891 pour la répression du vagabondage et de la mendicité.

Article premier.

Il est introduit dans la loi du 27 novembre 1891 pour la répression du vagabondage et de la mendicité un article 16bis rédigé comme suit:

« Article 16bis. - Les décisions rendues par application de l'article 16 sont susceptibles des voies de recours prévues par le Code d'instruction criminelle.

» L'appel est porté devant le tribunal correctionnel dans les conditions et formes prévues par ce Code,

» Il est interjeté au plus tard le troisième jour qui suit celui de la décision.

» Lorsque le vagabond ou mendiant est interné, le tribunal correctionnel statue dans les huit jours. Dans ce cas, la citation à comparaître est adressée trois jours au moins avant la date fixée pour la comparution.

» Le vagabond ou mendiant interné reste en état d'arrestation jusqu'à la décision sur l'appel. »

Art. 2.

Disposition transitoire.

Les vagabonds ou mendiants qui, au jour de l'entrée en vigueur de la présente loi, sont privés de la liberté, en exécution d'une décision prise conformément à l'article 16, disposeront du recours prévu à l'article 16bis. Ce recours doit être introduit dans le mois.